

DEUXIÈME PARTIE

ÉPISODE 11

CHARYBDE ET SCYLLA

Ulysse sait, parce qu'il a écouté les conseils de Circé, que les Sirènes ne sont pas le seul danger de cette région. Les paroles de Circé résonnent encore dans son oreille :

- Quand tu auras surmonté les Sirènes, tu devras choisir entre deux routes. Evite absolument la première route : elle est remplie de récifs terribles, les Planktes, auxquels seuls Jason et ses Argonautes ont survécu.
- D'accord, je prendrai la deuxième route.
- Oui, mais méfie-toi, car cette deuxième route te mènera à Charybde et à Scylla. Ce sont deux terribles monstres marins situés de part et d'autre d'un détroit. Charybde vit au centre d'un puissant tourbillon qui aspire tous les navires, et Scylla vit sur un dangereux récif. Tu devras passer au plus près des deux monstres pour traverser le détroit. À choisir, passe plutôt près de Scylla, car contre Charybde, on ne peut rien.

Sur le pont de son bateau, Ulysse scrute l'horizon. Il sait qu'il ne tardera pas à voir l'un ou l'autre monstre. Et bien vite, Ulysse, en effet, aperçoit un nuage d'écume qui se forme au-dessus d'énormes vagues tourbillonnantes. Les marins d'Ulysse sont terrorisés, et Ulysse leur redonne du courage :

— Allons, mes amis ! Ensemble, nous avons vaincu les Cicones, les Lotophages, le Cyclope, les Lestrygons ! Nous avons surmonté tant d'aventures ! Ce monstre marin qui nous barre le détroit n'est qu'une nouvelle épreuve ! Courage, les amis ! De l'autre côté de ce détroit, se trouve la route qui nous ramènera à Ithaque. Ramez, ramez de toutes vos forces ! Et toi, pilote qui tiens le gouvernail, tâche de ne pas passer trop près de Charybde, en te méfiant des récifs !

Ulysse sait que Charybde n'est pas le seul danger de ce détroit, mais il n'en dit rien à ses hommes, de peur de les terroriser. Le bateau s'avance dangereusement du terrible tourbillon. Charybde vomit d'énormes vagues qui secouent le bateau dans tous les sens. Toute la mer bouillonne. Les Grecs regardent tous dans l'œil du tourbillon. Ils rament tant et si bien qu'ils sont presque sortis d'affaire. Soudain, on entend un hurlement. Scylla surgit de l'autre côté du bateau. Le monstre marin, de ses tentacules, happe six hommes et les engloutit. "N'arrêtez pas de ramer !" hurle Ulysse. Désespérés, terrifiés, les Grecs rament de toutes leurs forces, tant et si bien qu'ils s'éloignent des deux monstres.



Le bateau d'Ulysse traverse un détroit.
Il y a deux terribles dangers.
Charybde est un tourbillon qui engloutit
tout. Scylla est un monstre marin.
Ulysse garde son calme.